



GET FLOOD READY

Español

中文

Tiếng Việt



Magnet Inside



You live in a flood zone. Make sure you are ready.

- ✓ Know your risk
- ✓ Prepare your home
- ✓ Get flood insurance



ARE YOU FLOOD READY?

We sent you this brochure because you are located in or near a high-risk flooding area. This zone is designated as a Special Flood Hazard Area (SFHA), or a high-risk floodplain, by the Federal Emergency Management Agency (FEMA).

Here, you will find nine essential tips to make sure you're as safe as possible during storms. Please take the time to read and follow them to plan, prepare, and protect your family, home, and business.

To find the location of your property on or near a high-risk floodplain, visit www.valleywater.org/floodready.

At Valley Water, we are committed to reducing flood risks for our residents and businesses. In the last few decades, we have invested \$1 billion in flood protection projects and removed nearly 100,000 parcels from flood zones. Our flood risk reduction efforts help lower your insurance premiums.

¿ESTÁ PREPARADO PARA LAS INUNDACIONES?

Le enviamos este folleto porque usted se encuentra en una zona o cerca de una zona con alto riesgo de inundaciones. Esta zona fue designada Área Especial de Riesgo de Inundación (SFHA, por sus siglas en inglés) o un valle con alto riesgo de inundación, según la Agencia Federal para la Gestión de Emergencias (FEMA).

Aquí encontrará nueve consejos esenciales para asegurarse de permanecer lo más seguro posible durante las tormentas. Tómese el tiempo de leerlos y seguirlos para planificar, preparar y proteger a su familia, su hogar y su negocio.

Para encontrar la ubicación de su propiedad en un valle con alto riesgo de inundación o en una zona cercana a uno, visite www.valleywater.org/floodready.

En Valley Water, estamos comprometidos a reducir el riesgo de inundación para nuestros residentes y negocios. En las últimas décadas, hemos invertido \$1000 millones en proyectos de protección contra inundaciones y retirado casi 100.000 parcelas de zonas de inundación. Nuestra iniciativa para reducir el riesgo de inundaciones ayuda a disminuir las primas de su seguro.



您做好洪灾应急准备了吗?

您收到这本手册是因为您地处或靠近洪灾高风险区域。联邦应急管理局(FEMA) 将该区域划为洪灾特别危险区(SFHA), 或高风险洪泛区。

为最大限度地使您在暴风雨中的安全应对, 本手册为您提供9个必要提示。请仔细阅读并按照这些提示, 做好洪灾防范计划与准备工作, 保护您的家人、房屋和企业。

想知道您的房产的位置是否地处或靠近高风险洪泛区, 请访问www.valleywater.org/floodready。

在Valley Water, 我们致力于为居民和企业降低洪灾风险。在过去几十年里, 我们投资10亿美元, 建设各种防洪设施。这些防洪设施使将近10万个住宅地块, 不再划入高风险洪泛区。我们在减少洪灾风险方面的工作, 也可帮助降低洪灾保险费用。

QUÝ VỊ ĐÃ SẴN SÀNG ỨNG PHÓ VỚI LŨ LỤT?

Chúng tôi gửi cho quý vị tài liệu này vì quý vị nằm trong hoặc gần khu vực có nguy cơ lũ lụt cao. Khu vực này được Cơ quan Quản lý Tình trạng Khẩn cấp Liên bang (FEMA) xác định là Khu vực có Nguy cơ Lũ lụt Đặc biệt (SFHA), hoặc vùng lũ nguy cơ cao.

Trong tài liệu này, quý vị sẽ tìm thấy 9 lời khuyên cần thiết để đảm bảo sự an toàn nhất có thể cho mình khi có bão. Xin hãy dành thời gian để đọc và làm theo những lời khuyên này để lên kế hoạch, chuẩn bị và bảo vệ gia đình, nhà cửa và cơ sở kinh doanh của mình.

Để tìm vị trí của khu đất của quý vị trong hoặc gần vùng lũ nguy cơ cao, truy cập www.valleywater.org/floodready.

Tại Ty Thủy Cục Valley Water, chúng tôi luôn tận tụy để giảm thiểu nguy cơ lũ lụt cho cư dân và doanh nghiệp. Trong vài thập kỷ qua, chúng tôi đã đầu tư 1 tỷ đô la vào các dự án phòng chống lũ lụt và di dời gần 100.000 kiện hàng khỏi các khu vực lũ lụt. Các nỗ lực giảm thiểu nguy cơ lũ lụt của chúng tôi giúp quý vị giảm phí bảo hiểm lũ lụt.

1

2

9 Tips to prepare and protect your family

Make a family emergency plan

The first step toward being flood-ready is preparing for an emergency. Discuss with your family what to do during a disaster. Agree on a meeting spot in case you are separated, and make sure everyone knows a safe route to higher ground in the event of flooding. Identify emergency contacts both in and out of town, and a caretaker for individuals with special needs or pets. Write these details down and share a copy with everyone. For tips on preparing your family emergency plan, visit www.valleywater.org/floodready.

Put your 3-day emergency kit together

After designing your plan, start putting together an emergency kit with tools and supplies, non-perishable food, and water. When gathering water, remember you'll need 3 gallons per person. Keep a copy of your family emergency plan in your kit.

9 Consejos para prepararse y proteger a su familia

Haga un plan de emergencia familiar

El primer paso para estar listo ante las inundaciones es prepararse para una emergencia. Hable con su familia sobre qué hacer durante un desastre. Pónganse de acuerdo sobre un lugar de reunión en caso de que se separen y asegúrense de que todos conozcan una ruta segura hacia un terreno elevado en caso de que haya una inundación. Identifique contactos de emergencia tanto dentro como fuera de la ciudad y un cuidador para individuos con necesidades especiales o mascotas. Escriba estos detalles y entrégueles una copia a todos. Para conocer consejos sobre cómo preparar su plan de emergencia familiar, visite www.valleywater.org/floodready.

Arme su kit de emergencia de tres días

Después de diseñar su plan, comience a armar un kit de emergencia con herramientas y suministros, alimentos no perecederos y agua. Recuerde que necesitará tres galones de agua por persona. Guarde una copia de su plan de emergencia familiar en su kit.



9 个关键建议让您做好准备并保护您家人和住宅 家庭

制定家庭应急计划。

防汛的第一步是做应急准备。请与您的家人讨论在洪灾降临时，应该采取的具体措施。约定一个即使彼此分散后，也可以汇集的集合点；确保在洪水泛滥时，每个人都知道通往更高地势的安全路径。提供当地或外地的紧急联系人的联系方式，为有特殊需要的个人或宠物指定看护人。把具体的内容详细记录下来，人手一份。在制订家庭应急计划时需任何建议，请访问www.valleywater.org/floodready。

整理供给3日应急箱。

制定好计划之后，准备一个应急箱，其中要装入工具、日常用品、不会变质的食物和水。请记住，需要为每个人准备3加仑的水。在应急箱中，要保存一份家庭应急计划。

9 Lời Khuyên để chuẩn bị ứng phó và bảo vệ gia đình và nhà cửa của quý vị

Hãy lập kế hoạch khẩn cấp dành cho gia đình

Bước đầu tiên hướng tới chuẩn bị sẵn sàng ứng phó với lũ lụt là chuẩn bị cho trường hợp khẩn cấp. Thảo luận với gia đình về những việc cần làm khi xảy ra thiên tai. Thống nhất về địa điểm tập trung trong trường hợp quý vị bị tách ra và đảm bảo mọi người đều biết tuyến đường an toàn đến vùng đất cao hơn trong trường hợp xảy ra lũ lụt. Xác định các đầu mối liên lạc khẩn cấp cả trong và ngoài khu vực quý vị ở và người chăm sóc cho những người cần trợ giúp đặc biệt hoặc có thú nuôi. Ghi các thông tin chi tiết này vào và chia sẻ cho mọi người biết. Để biết các lời khuyên về chuẩn bị kế hoạch khẩn cấp cho gia đình, truy cập www.valleywater.org/floodready.

Đề bộ dụng cụ khẩn cấp sử dụng trong 3 ngày vào cùng một chỗ

Sau khi lên kế hoạch, hãy bắt đầu chuẩn bị một bộ dụng cụ khẩn cấp gồm có các công cụ, vật tư, thực phẩm để được lâu và nước uống vào cùng một chỗ. Khi thu gom nước, hãy nhớ rằng quý vị sẽ cần 3 gallon nước mỗi người. Giữ một bản sao kế hoạch khẩn cấp cho gia đình mình trong bộ dụng cụ này.

3

Download disaster and emergency apps

(both available on Apple App Store and Google Play)

Preparing for emergencies can be overwhelming. You can register for Santa Clara County's emergency alerts by downloading the free preparedness app "ReadySCC" on your smartphone. The app will guide you on making a family emergency plan by answering five simple questions. Another useful tool is the Red Cross Flood App, which will allow you to receive flood alerts based on your location.

Descargue aplicaciones sobre desastres y emergencias

(disponibles en la App Store de Apple o Google Play)

Prepararse para las emergencias puede ser abrumador. Puede registrarse para recibir las alertas de emergencia del Condado de Santa Clara. Descargue la aplicación de preparación "ReadySCC" en su celular inteligente. La aplicación lo guiará para armar un plan de emergencia familiar con solo responder cinco simples preguntas. Otro recurso útil, es la aplicación de inundaciones de la Cruz Roja Americana (Red Cross Flood App), la cual le permite recibir alertas sobre inundaciones en base a su ubicación.

下载防灾应急应用程序

(在Apple App Store或Google Play均可下载)。

应急准备工作可能令人感到手足无措。您可以将圣塔克拉拉县的应急预警和应急准备应用“ReadySCC”下载到您的智能手机上。回答5个简单的问题，这款应用程序就可以帮您制订家庭应急计划。您还可下载“Red Cross Flood App”，这款程序可根据您所在位置接受洪汛警示。

Tải các ứng dụng về thiên tai và khẩn cấp

(cả hai ứng dụng này đều có trên App Store của Apple và Google Play)

Việc chuẩn bị cho các tình huống khẩn cấp có thể quá sức. Quý vị có thể đăng ký ứng dụng chuẩn bị sẵn sàng tải cảnh báo khẩn cấp "ReadySCC" của Hạt Santa Clara trên điện thoại thông minh của quý vị. Ứng dụng này sẽ hướng dẫn quý vị lập kế hoạch khẩn cấp dành cho gia đình bằng cách trả lời năm câu hỏi đơn giản. Một ứng dụng hữu ích khác là Red Cross Flood App, nó sẽ giúp bạn nhận được thông báo khẩn cấp về lũ lụt dựa trên địa điểm bạn đang có mặt.

4

Know your flood risk

You don't have to live next door to a creek to be flooded. Visit www.valleywater.org/floodready to check whether your house or business is in a FEMA SFHA and learn how to interpret FEMA flood maps. You can also call your local floodplain manager to find out whether your property is in or out of a floodplain (see the phone list on this mailer). Your floodplain manager will have information about additional problems not shown on the FIRM, flood depth data, special flood-related hazards, historical flood information, and natural floodplain functions areas. They can also provide you with flood insurance information and may have an elevation certificate for your property on file. Contact Valley Water's Community Projects Review for additional assistance at (408) 630-2650.

Conozca su riesgo de inundación

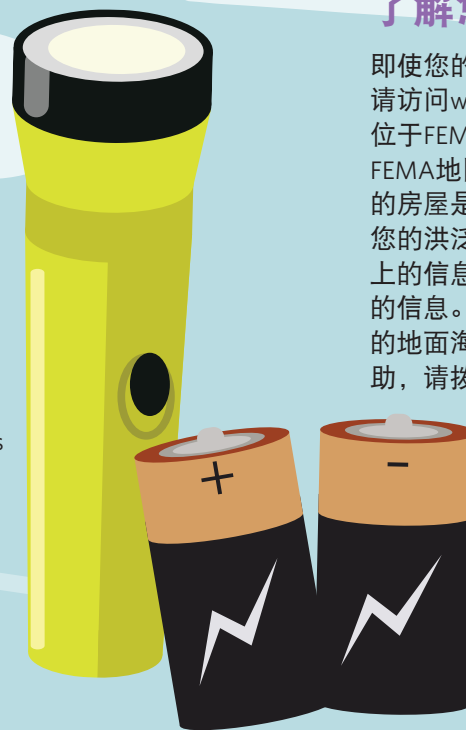
No hace falta vivir cerca de un arroyo para sufrir una inundación. Visite www.valleywater.org/floodready para verificar si su casa o negocio se encuentra en una SFHA de FEMA y aprenda a leer los mapas de inundación de FEMA. También puede comunicarse con su administrador de valles inundables local para saber si su propiedad está en un valle inundable o cerca de uno (consulte la lista de números telefónicos en este correo). Su administrador de valles inundables tendrá información sobre problemas adicionales que no se muestran en el Mapa de Tarifas de Seguro de Inundación (FIRM, por sus siglas en inglés), datos sobre la profundidad de la inundación, peligros especiales relacionados con las inundaciones, información histórica sobre las inundaciones, y áreas de funcionamiento de los valles inundables naturales. También pueden brindarle información sobre seguros contra inundaciones y es posible que tengan archivado un certificado de elevación para su propiedad. Comuníquese con la Unidad de Revisión de Proyectos Comunitarios de Valley Water para recibir ayuda adicional al (408) 630-2650.

了解您面临的洪灾风险

即使您的住处不在河道溪流旁，也可能遭受洪灾危害。请访问www.valleywater.org/floodready，查看您的房屋是否位于FEMA划入的洪灾风险区（SFHA），并学习如何解读FEMA地图。您也可以打电话给当地的洪泛区经理，查明您的房屋是否在洪泛区之内（请参阅此邮件上的电话列表）。您的洪泛区经理会有更多关于洪灾保险估价地图（FIRM）上的信息，洪水深度、相关灾害、洪灾史料和自然洪泛区的信息。他们还可以为您提供防洪信息，也可能有您房屋的地面海拔高度证书（Elevation Certificate）。如需额外帮助，请拨打(408) 630-2650联系Valley Water社区项目检阅处（Community Projects Review Unit）。

Nhận biết nguy cơ lũ lụt

Quý vị không cần phải sống ngay cạnh con lạch thì mới bị lũ lụt. Truy cập www.valleywater.org/floodready để kiểm tra xem nhà hoặc cơ sở kinh doanh của quý vị có thuộc Khu vực SFHA do FEMA xác định hay không và để biết cách giải thích các bản đồ lũ lụt của FEMA. Quý vị cũng có thể gọi cho người quản lý vùng lũ tại địa phương của mình để tìm hiểu xem khu đất của quý vị nằm trong hay nằm ngoài vùng lũ (tham khảo danh sách các số điện thoại trong tờ thông tin này). Người quản lý vùng lũ của quý vị sẽ có thông tin về các vấn đề khác mà không hiển thị trên FIRM, dữ liệu về độ sâu của lũ, các mối nguy hiểm đặc biệt liên quan đến lũ lụt, thông tin lũ lụt trong lịch sử và các khu vực chức năng vùng lũ tự nhiên. Họ cũng có thể cung cấp cho quý vị thông tin về bảo hiểm lũ lụt và có thể có chứng nhận về cao độ cho khu đất của quý vị trong hồ sơ. Liên hệ Đơn vị Đánh giá Các Dự án Cộng đồng của Ty Thủy Cục Valley Water để được hỗ trợ thêm theo số (408) 630-2650.



5

Get flood insurance ahead of time

If you do live in a FEMA designated SFHA, and have a federally insured mortgage, you are required to insure your property from flood hazards. Most homeowners' insurance policies don't cover damage from natural disasters such as earthquakes or floods. According to FEMA, floods are the most common natural disaster. The chance of a 1 percent flood* occurring during the lifetime of a typical 30-year mortgage is greater than 1 in 4.

Even if you don't live in an SFHA, you can get extra protection by purchasing flood insurance. Be aware that there's typically a 30-day waiting period for the policy to take effect. Renters insurance is also available through the National Flood Insurance Program.

To find a local agent call 1-800-427-4661, visit floodsmart.gov or valleywater.org/floodready.

*A 1 percent flood is a flood that has a 1 percent or greater chance of occurring in any given year.

Protect your home from flood threats

Valley Water offers free, filled sandbags for residents of Santa Clara County. Loose sand and empty bags for self-filling are also available; make sure to bring a shovel, just in case. It's important to note you will need additional materials like plywood and plastic sheeting for optimal protection. Sandbags may protect from a foot of floodwater or less. For a list of locations and tips on proper sandbag usage, including property protection advice for your home, visit: www.valleywater.org/floodready or call (408) 630-2650.

Obtenga un seguro contra inundaciones con antelación.

Si vive en una SFHA designada por FEMA y tiene una hipoteca federal, está obligado a contratar un seguro contra inundaciones para su propiedad. La mayoría de las pólizas de seguro de los propietarios no cubre daños ocasionados por desastres naturales como terremotos o inundaciones. Según FEMA, las inundaciones son el desastre natural más común. La probabilidad de que ocurra una inundación del 1 %* durante el plazo de una hipoteca de 30 años es mayor que en 1 de cada 4 casos.

Incluso si usted no vive en una SFHA, puede obtener protección adicional mediante la compra de un seguro contra inundaciones. Tenga en cuenta que, por lo general, hay un período de espera de 30 días para que la póliza entre en vigor. También hay un seguro de alquiler disponible a través del Programa Nacional de Seguro Contra Inundaciones.

Para encontrar a un agente local, llame al 1-800-427-4661, visite floodsmart.gov o valleywater.org/floodready.

*Una inundación del 1 % es una inundación que tiene 1 % o más probabilidades de ocurrencia anual.

Proteja su hogar de amenazas de inundaciones

Valley Water le ofrece bolsas llenas de arena gratuitamente a los residentes del condado de Santa Clara. También hay arena a granel y bolsas vacías disponibles para que usted las llene; asegúrese de traer una pala, por si acaso. Es importante mencionar que necesitará materiales adicionales como madera aglomerada y láminas de plástico para una protección óptima. Las bolsas de arena pueden ofrecer protección contra una inundación de unos 30 cm de altura o menos. Para obtener una lista de lugares y consejos sobre el uso adecuado de las bolsas de arena, incluidos consejos de seguridad para su propiedad, visite valleywater.org/floodready, o llame al (408) 630-2650.

提前专买防洪险

如果您的房子位于联邦应急管理局 (FEMA) 划入的洪灾风险区 (SFHA)，并且您也负担着联邦担保的按揭贷款，您必须为这座房子专门购买防洪保险。绝大多房屋保险并不涵盖自然（诸如地震或洪水等）灾害所造成的损失。根据联邦应急管理局 (FEMA) 的调查，洪灾是最常见的自然灾害。在30年的房贷期限内，1% 洪灾*发生的几率会大于四分之一。

即使您不住在SFHA，您也可以购买防洪险加强财产保护。请注意，一般保险需在30天等待期结束后，方可生效。全国洪灾保险计划 (National Flood Insurance Program) 也提供承租人的防洪保险。

如需联系本地代理，请致电：1-800-427-4661，访问 floodsmart.gov 或 valleywater.org/floodready。

*1%洪灾是指在任意年份发内生几率为1%或以上的洪灾。

保护房屋免受洪灾威胁

Valley Water可免费为圣塔克拉拉县的居民提供防洪沙袋。我们也提供散沙和空袋子，以供您自行填充；来时请带上铲子，以防现场铲子不够用。请务必注意，沙袋只可抵御深度一英尺以下的洪水，您还需胶合板和塑料薄膜等其它材料来优化防护。如需获取沙袋发散位置和合理使用方法的信息，以及与房屋保护相关的其它建议，请访问 valleywater.org/floodready，或致电(408) 630-2650。

Mua bảo hiểm lũ lụt trước

Nếu quý vị sống trong khu vực SFHA do FEMA xác định, và có thể chấp có bảo đảm của liên bang, quý vị phải mua bảo hiểm lũ lụt cho khu đất của mình. Hầu hết các chính sách bảo hiểm của chủ nhà không bao gồm thiệt hại do thiên tai như động đất hoặc lũ lụt. Theo FEMA, lũ lụt là thiên tai phổ biến nhất. Khả năng xảy ra lũ lụt 1 phần trăm* trong thời gian thế chấp 30 năm lớn hơn tỉ lệ một phần tư.

Ngay cả khi quý vị không sống trong khu vực SFHA, thì quý vị vẫn có thể được bảo vệ thêm bằng cách mua bảo hiểm lũ lụt. Quý vị cần biết rằng thông thường sẽ phải chờ 30 ngày trước khi chính sách bảo hiểm có hiệu lực. Bảo hiểm của người thuê nhà cũng có sẵn qua Chương trình Bảo hiểm Lũ lụt Quốc gia.

Để tìm một đại lý bảo hiểm tại địa phương, hãy gọi số 1-800-427-4661, truy cập floodsmart.gov hoặc valleywater.org/floodready.

*Lũ lụt 1 phần trăm là lũ lụt có khả năng xảy ra là 1 % hoặc nhiều hơn trong một năm.

Bảo vệ nhà cửa khỏi các mối đe dọa lũ lụt

Ty Thủy Cục Valley Water cung cấp các bao chứa đã đổ đầy cát miễn phí cho cư dân Hạt Santa Clara. Ngoài ra cũng có bao không và cát rời để quý vị tự đóng bao; hãy đảm bảo chắc chắn là mang theo xẻng để phòng trường hợp cần dùng đến. Lưu ý quan trọng là quý vị sẽ cần thêm các vật liệu như ván ép và tấm nhựa để bảo vệ tối ưu nhất. Bao cát có thể bảo vệ nếu mực nước lũ cao tối đa 1 feet. Để biết danh sách các địa điểm và lời khuyên về cách sử dụng bao cát thích hợp, bao gồm lời khuyên về bảo vệ khu đất dành cho nhà cửa, hãy truy cập: www.valleywater.org/floodready hoặc gọi (408) 630-2650.

6

7

Keep creeks clean and flowing

Healthy, flowing creeks reduce flood risks by carrying stormwaters away from properties and roads. Don't pollute, dump, or drain anything in creeks. Dumping into a stream is illegal and affects water quality, creek habitat, and can cause blockages, increasing flood risks.

Report blockages (like wood or debris) and dumping in creeks to the Valley Water watershed hotline at (408) 630-2378.

If you see a substance polluting a creek, pond or reservoir, call anytime: 1-888-510-5151.

You can also report these activities through the Access Valley Water customer service system at bit.ly/AVW-scvwd.

Mantenga los arroyos limpios y en su curso

Los arroyos saludables y sin obstrucciones reducen los riesgos de inundación al encauzar el agua de las tormentas lejos de las propiedades y de los caminos. No contamine los arroyos ni deseché o drene nada en ellos. Tirar desechos en un arroyo es ilegal, afecta la calidad del agua, el hábitat del arroyo, y puede causar obstrucciones, lo que aumenta los riesgos de que haya una inundación.

Para denunciar obstrucciones (como de madera o basura) y desechos en los arroyos, llame a la línea directa de cuencas de Valley Water al (408) 630-2378.

Si ve una sustancia que está contaminando un arroyo, un estanque o un embalse, llame a cualquier hora al: 1-888-510-5151.

También puede denunciar estas actividades a través del sistema de atención al cliente Access Valley Water, en: bit.ly/AVW-scvwd.

保持溪流河道清洁且通畅无阻

水流通畅的溪流河道，可将落到房屋和公路上的雨水顺流排出，从而减少洪灾风险。切勿向溪流河道排放垃圾或废弃物，造成污染。向溪流河道排放垃圾属于违法行为，也会影响水质、溪流栖息生物，并可能会导致阻塞，增加洪灾风险。

请拨打Valley Water流域热线：(408) 630-2378报告溪流河道堵塞（如树木或杂物）和向溪流河道排放垃圾的行为。

如果您发现在溪流、池塘或水库附近有污染物，请随时致电：1-888-510-5151。

您还可以访问Valley Water客户服务系统bit.ly/AVW-scvwd举报现状。

Giữ các con lạch sạch sẽ và không tắc nghẽn

Các con lạch sạch sẽ, không tắc nghẽn sẽ làm giảm nguy cơ lũ lụt bằng cách đưa nước lũ tránh xa các khu đất và đường xá. Không gây ô nhiễm, vứt hoặc xả bất cứ thứ gì xuống lạch. Vứt rác xuống suối là việc làm trái phép và ảnh hưởng đến chất lượng nước, môi trường sống ở lạch, và có thể gây tắc nghẽn, làm tăng nguy cơ lũ lụt.

Báo cáo tình trạng tắc nghẽn (như gỗ hoặc mảnh vỡ) hoặc vứt rác xuống lạch qua đường dây nóng tại lưu vực của Ty Thủy Cục Valley Water theo số (408) 630-2378.

Nếu quý vị thấy một chất làm ô nhiễm lạch, ao hoặc hồ chứa, hãy gọi tới số này bất cứ lúc nào: 1-888-510-5151.

Quý vị cũng có thể báo cáo các hoạt động này qua hệ thống dịch vụ khách hàng Access Valley Water tại bit.ly/AVW-scvwd.

8

Turn around, don't drown – avoid floodwaters

Never walk or drive through flooded areas, no matter how shallow. Six inches of moving water can cause an adult to fall. One foot of water is enough to float away a vehicle, including SUVs and pick-up trucks. Floodwaters can also be contaminated with oil, gasoline or raw sewage, and can hide downed power lines that may have electrically charged the water. Never allow children to play in floodwaters.

Dese la vuelta, no se ahogue – evite las zonas inundadas.

Nunca camine o conduzca por áreas inundadas, no importa si el agua es poco profunda. Seis pulgadas de agua en movimiento pueden hacer caer a un adulto. Un pie de agua es suficiente para hacer flotar un vehículo, incluidas las camionetas todo terreno y las pickup. Las inundaciones también pueden estar contaminadas con petróleo, gasolina o aguas negras, y pueden ocultar tendido eléctrico caído que podría haber electrificado el agua. Nunca permita que los niños jueguen en el agua de una inundación.

远离洪水泛滥区域

无论洪水水位多浅，都不要步行或开车穿过洪水泛滥的地区。六英寸深的流水即可让成年人跌倒。一英尺深的洪水足以冲走包括越野车和货车的各式车辆。洪水也可能被石油、汽油或未经处理的污水所污染；还可能会藏有坠落的电线，后者可能导致洪水带电。切勿让孩童在洪水中玩耍。

Hãy vòng quay lại, đừng để bị đuối nước – tránh nước lũ

Không bao giờ đi bộ hay lái xe qua khu vực bị lũ lụt, dù nước có nông thế nào đi nữa. Nước chuyển động cao 6 inch có thể khiến người lớn bị ngã. Chỉ cần 1 feet nước cũng đủ để cuốn trôi xe, gồm cả xe SUV và xe bán tải. Nước lũ cũng có thể bị nhiễm dầu, xăng hoặc nước thải thô, và có thể che khuất các đường dây điện bị rơi xuống nước mà có thể làm nước bị nhiễm điện. Không bao giờ cho phép trẻ em chơi đùa trong nước lũ.



Build responsibly in floodplains

Construction within SFHA zones has special permit requirements from your city government. Property owners can also make physical alterations to buildings to reduce risks and flood insurance premiums, such as elevating a structure. Check with your local floodplain manager first to ensure compliance with special requirements before you build or begin upgrades to your home. Contact your local floodplain manager for more information.

For additional resources on flood protection and keeping your family, home, and business safe, visit www.valleywater.org/floodready.

Construya responsablemente en valles inundables

Construir en áreas de SFHA requiere un permiso especial del gobierno de su ciudad. Los propietarios también pueden realizar modificaciones físicas a las construcciones para reducir los riesgos y las primas de su seguro contra inundaciones, como elevar una estructura. Consulte primero a su administrador de valles inundables local para asegurarse de cumplir con los requisitos especiales.

Para obtener recursos adicionales sobre la protección ante inundaciones y cómo mantener seguros a su familia, su hogar y su negocio, visite www.valleywater.org/floodready.

负责任地在洪泛区的开发建造

在SFHA区内的建筑施工或改建，市政府会要求特别许可。为降低风险和防洪险费用，业主也可以对建筑进行构架改造，例如抬高建筑结构。在建造或开始改造您的房屋之前，请首先咨询当地洪泛区经理，以确保符合各种特殊要求及了解更多信息。

如希望获得更多防洪资源并确保您的家人、房屋和企业的安全，请访问www.valleywater.org/floodready。

Xây dựng có trách nhiệm trong vùng lũ

Việc xây dựng trong khu vực SFHA cần phải có giấy phép đặc biệt của chính quyền địa phương của quý vị. Chủ sở hữu khu đất cũng có thể thực hiện các thay đổi vật lý đối với tòa nhà để giảm nguy cơ và phí bảo hiểm lũ lụt, chẳng hạn như nâng kết cấu nhà. Kiểm tra với người quản lý vùng lũ tại địa phương của quý vị trước để đảm bảo tuân thủ các yêu cầu đặc biệt trước khi quý vị xây hoặc bắt đầu nâng cấp nhà mình. Liên hệ với người quản lý vùng lũ tại địa phương để biết thêm thông tin.

Để biết thêm thông tin về phòng chống lũ lụt và giữ an toàn cho gia đình, nhà cửa và cơ sở kinh doanh, truy cập www.valleywater.org/floodready.



Important numbers:

- To report a spill, dumping or blockage in storm drains, which can result in localized street flooding, contact your city. *See the list on opposite page.*
- For information on flood risks, interpreting FEMA flood maps, flood insurance or elevation certificates, contact your city's floodplain manager. *See the list on opposite page.*



Números importantes:

- Para reportar un derrame, desechos u obstrucciones en las bocas de tormenta que podrían ocasionar una inundación localizada en las calles, contacte a su ciudad. *Consulte la lista adjunta.*
- Para obtener información sobre riesgos de inundación, cómo leer mapas de inundación de FEMA, seguros contra inundación o certificados de elevación, contacte al administrador de valles inundables de su ciudad. *Consulte la lista adjunta.*

重要电话号码:

- 如要报告可能会导致局部街道发生水灾的雨水排泄水道溢流、阻塞或向下水道倾倒垃圾行为等， 请联系您所在城市。 请看下一页列表。
- 如希望获得有关洪灾风险、FEMA洪灾地图解读、防洪险或海拔证明的信息， 请联系您所在城市的洪泛区经理。 请看下一页列表。

Các số điện thoại quan trọng:

- Để báo cáo tình trạng đổ tràn, vứt rác trái phép hoặc tắc nghẽn ở các cống thoát nước mưa mà có thể gây lũ lụt cục bộ trên đường phố, hãy liên hệ với thành phố của quý vị. *Danh sách ở trang bên.*
- Để biết thông tin về nguy cơ lũ lụt, giải thích các bản đồ lũ lụt của FEMA, bảo hiểm lũ lụt hoặc giấy chứng nhận độ cao, hãy liên hệ với người quản lý vùng lũ tại thành phố của quý vị. *Danh sách ở trang bên.*

	Report local street flooding		Contact local flood plain manager
	Business hours	After hours	Business hours
Campbell	(408) 866-2145	(408) 866-2101	(408) 866-2140
Cupertino	(408) 777-3269	(408) 299-2507	(408) 777-3354
Gilroy	(408) 846-0281	(408) 710-1605	(408) 846-0277
Los Altos	(650) 947-2785	(650) 947-2770	(650) 947-2750
Los Altos Hills	(650) 941-7222	(408) 299-2311	(650) 947-2516
Los Gatos	(408) 354-8600		(408) 399-5770
Milpitas	(408) 586-2600	(408) 586-2400	(408) 586-3301
Monte Sereno	(408) 354-7635	(408) 354-8600	(408) 354-7635
Morgan Hill	(408) 776-7333	(408) 779-2101	(408) 778-6480
Mountain View	(650) 903-6329	(650) 903-6395	(650) 903-6311
Palo Alto	(650) 496-5953	(650) 329-2413	(650) 329-2129
San Jose	(408) 794-1900	(408) 794-1900	(408) 535-7803
Santa Clara	(408) 615-3080	(408) 615-5640	(408) 615-2450
Saratoga	(408) 868-1245	(408) 299-2507	(408) 868-1232
Sunnyvale	(408) 730-7400	(408) 730-7400	(408) 730-7444
Unincorporated Area	(408) 494-2750 (East) (408) 366-3100 (West) (408) 683-1240 (South)		(408) 299-5700
Valley Water	(408) 630-2378		(408) 630-2650



GET FLOOD READY

Info and Sandbags:
ValleyWater.org/FloodReady

Flood Insurance:
FloodSmart.gov

FEMA Flood Map:
MSC.FEMA.gov





Valley Water

Clean Water • Healthy Environment • Flood Protection

Santa Clara Valley Water District
5750 Almaden Expressway
San José, CA 95118-3686

PRSRT STD
AUTO
U.S. POSTAGE PAID
SAN JOSE, CA
PERMIT NO. 1231

ValleyWater.org/FloodReady

THIS PAGE INTENTIONALLY LEFT BLANK